

The article emphasizes on the important objectives of this innovation – to provide extra help to children falling behind their peers, to find the best way to help an individual pupil to learn, to look at both the pupil's learning needs and at overcoming barriers to learning that may come from outside the school. Pupils can benefit through early support so that these problems do not get in the way of their learning, and teachers are able to concentrate on teaching. Pupils achieving high standards can be offered more challenging work to stretch them further. It has been summarized that the implementation of extended schools contributes to modern educational process making it more efficient, and enhancing the competitiveness of each individual school and the education system as a whole.

Key words: secondary education, extended schools, educational services, health services, social services, educational reform, British secondary education system.

УДК 378.9:34

О. В. Нитенко

Национальная академия внутренних дел (г. Киев)

ПРОФИЛЬ СПЕЦИАЛИСТА ПО ПРАВУ: ЕВРОПЕЙСКИЙ И УКРАИНСКИЙ ОПЫТ

У статті запропоновано й обґрунтовано основні підходи до розроблення нової моделі іншомовної підготовки фахівців права в Україні з урахуванням міжнародних стандартів і кращого європейського досвіду на основі аналізу Міжнародної стандартної класифікації освіти та проекту Європейської Комісії «Тюнінг»: реалізація трициклової структури підготовки спеціалістів у галузі права; імплементація компетентнісного підходу в контексті розробки профілю фахівця з права та відповідних освітніх програм. Вказано на необхідність розроблення галузевого стандарту вищої освіти з права, у якому повинні бути узагальнені вимоги до юристів з боку держави та світового співтовариства.

Ключові слова: компетентність, кваліфікація, рівень освіти, сфера освіти, право, юрист.

Постановка проблеми. Процессы глобализации и европейской интеграции влияют на экономику Украины, развитие национального рынка труда и, соответственно, на потребность в конкурентоспособных специалистах, готовых преодолевать современные вызовы и обеспечивать общественное развитие, владеть иноязычной компетентностью на необходимом для профессиональной коммуникации уровне. Наличие таких специалистов в разных сферах экономической деятельности Украины, в частности по праву, не соответствует потребностям общества и вызовам глобальной экономики.

Цель статьи – предложить и обосновать основные подходы к разработке новой модели иноязычной подготовки специалистов по праву в Украине с учетом международных стандартов и лучшего европейского опыта на основе анализа Международной стандартной классификации образования, проекта Национальной стандартной классификации образования и проекта Европейской Комиссии «Тюнинг».

Методология исследования. Поскольку одним из ключевых понятий данного исследования является понятие «компетентность», необходимо

разъяснить авторскую интерпретацию этого понятия. Согласно новому Закону Украины «О высшем образовании», вступившему в силу 6 сентября 2014 г., компетентность – это «динамичная комбинация знаний, умений и практических навыков, способов мышления, профессиональных, мировоззренческих и гражданских качеств, морально-этических ценностей, которая определяет способность личности успешно осуществлять профессиональную и дальнейшую образовательную деятельность и является результатом обучения на определенном уровне высшего образования» [3].

Изложение основного материала. В проекте «Тюнинг» – «Гармонизация образовательных структур в Европе», инициированном в 2000 г., несколькими европейскими университетами при активной поддержке Европейской Комиссии, владение иностранным языком относится к общим инструментальным компетентностям, которыми должен овладеть каждый соискатель высшего образования [7]. Примечательно, что в подразделе «Право», относящемся к сфере знаний «Европейские студии», среди специальных компетентностей будущих юристов первой упоминается «способность общаться на родном и иностранном языках, используя необходимую терминологию в своей сфере» [8]. Приобретение указанной компетентности является необходимым условием обучения для студентов бакалаврата и магистратуры.

Еще одним важным документом, разъясняющим развитие каких навыков и компетентностей ведет к получению определенной квалификации, является Международная стандартная классификация образования (далее – МСКО) [6]. МСКО как концепция, методологический инструмент, модельная матрица для создания и описания современных образовательных систем существует и совершенствуется почти 40 лет [1, 5].

Высшее образование представлено в МСКО четырьмя уровнями квалификаций – пятым, шестым, седьмым и восьмым. Так, шестой уровень – это бакалавр. Образовательные программы, которые ведут к присвоению степени высшего образования (квалификации) или равнозначной квалификации этого уровня, часто предназначены для освоения студентами академических и/или профессиональных знаний, навыков и компетентностей [6]. Программы, как правило, имеют теоретическую основу, но могут включать практические компоненты, и характеризуются высоким уровнем исследований и/или профессиональной практикой. Традиционно они реализуются в университетах и равнозначных учебных заведениях высшего образования; не обязательно требуют завершения научно-исследовательского проекта, но если подобная работа ведется, то она менее углубленная и менее независимая и более направляемая, чем на уровнях 7 и 8.

Для поступления на образовательные программы для получения квалификаций 6 и 7 уровней МСКО требуется успешное завершение

программ уровней 3 или 4, дающих доступ к третичному образованию. Поступление также может зависеть от выбора предметов и/или оценок, полученных на уровнях 3 и/или 4. Поступление или перевод на уровень МСКО 6 возможны и после успешного завершения уровня МСКО 5. После завершения программ 6 уровня МСКО соискатели могут продолжить образование на уровне МСКО 7 (магистратура), хотя не все программы уровня МСКО 6 дают доступ к уровню МСКО 7 и обычно не дают прямого доступа к программам уровня МСКО 8 (докторантура). Степени (квалификации), полученные по завершению программ, относящихся к 6 уровню МСКО, в разных странах называются по-разному, но их следует относить к 6 уровню МСКО, только если они соответствуют определенным критериям. Основные критерии: 1) теоретическая и/или профессиональная основа содержания; 2) требования к поступлению; 3) минимальная совокупная продолжительность программы и 4) положение в национальной структуре степеней и квалификаций; дополнительные критерии: квалификация персонала и отсутствие прямого доступа к программам уровня МСКО 8. Продолжительность программ этого уровня, как правило, составляет 3–4 года очного обучения на уровне третичного образования. Для систем, где степени присваиваются по количеству накопленных кредитов, требуется обучение, сопоставимое по временным затратам и интенсивности.

Квалификацией седьмого уровня МСКО является магистр. Программы этого уровня квалификации предназначены для предоставления участникам расширенных академических и/или профессиональных знаний, развития навыков и компетентностей, ведущих к присвоению второй степени или равнозначной квалификации. Они могут иметь существенную исследовательскую составляющую, но не ведут к присвоению квалификации доктора философии (PhD). Как правило, программы этого уровня имеют теоретическую основу, но могут включать практический компонент и характеризуются высоким уровнем исследований или лучшей профессиональной практикой. Они могут включать завершение работы над научно-исследовательским проектом или диссертацией на более продвинутом уровне, чем тот, что ожидается от соискателей на уровне МСКО 6, и на менее продвинутом уровне, чем тот, что ожидается на уровне МСКО 8. Обычно для получения квалификаций уровня МСКО 7 требуется наличие степени (квалификации) 6 уровня МСКО. В случае интегрированных программ, которые готовят к степени магистра, для поступления требуется успешное завершение программ уровней МСКО 3 или 4, дающих доступ к третичному образованию. Программы уровня МСКО 7 значительно более сложные по содержанию и более специализированные, чем программы уровня МСКО 6. После завершения уровня обычно возможно продолжение образования на уровне МСКО 8 (докторская подготовка), хотя не все программы уровня МСКО 7 дают прямой доступ к этому уровню.

Квалификацией восьмого уровня МСКО является докторская степень. Программы уровня 8, разработаны, прежде всего, для того, чтобы привести к продвинутой квалификации в области научных исследований. Они посвящены углубленному и самостоятельному исследованию и, как правило, предлагаются только в учебных заведениях высшего образования, таких, как университеты, ориентированных на исследования. Докторская квалификация обычно присваивается после представления и защиты научной работы, заслуживающей публикации и представляющей значительный вклад в расширение знаний в соответствующей области изучения. Поэтому такие программы, как правило, основаны на исследовании, а не только на изучении материала учебного курса. В некоторых системах образования программы уровня МСКО 8 содержат ограниченное количество курсов или они совсем отсутствуют, и соискатели степени доктора философии занимаются исследованиями самостоятельно или в небольших группах с различной степенью руководства. В иных системах докторское исследование проводится сотрудниками университетов, работающими младшими научными сотрудниками или научными сотрудниками, дополнительно к обучению в докторантуре. Поступление на докторские программы или прием на работу в качестве младшего научного сотрудника обычно требует успешного завершения магистерских программ. Квалификации уровня МСКО 8 дают доступ к профессиям, требующим высокого уровня владения академическими навыками, к ведению научно-исследовательской деятельности в правительстве, промышленности, а также доступ к исследовательским и преподавательским должностям в учебных заведениях, предлагающих образование на уровнях МСКО 6, 7 и 8. В разных странах квалификации, относящиеся к уровню МСКО 8, называются по-разному: «кандидат наук», «доктор философии» (PhD), «доктор литературы» (D.Lit), «доктор естественных наук» (D.Sc), **«доктор права» (LL.D)**.

Кроме разграничения и описания уровней в МСКО представлены также расширенные группы и области (сферы) образования. В частности, в 2013 г. на Генеральной конференции стран-членов ЮНЕСКО в Париже была принята отдельная МСКО по сферам образования (далее МСКО-С). Эта классификация построена как трехуровневая иерархия между широкими областями (первый наивысший уровень), узкими областями (второй уровень) и детализированными областями (третий уровень), причем первый и второй уровни являются международными и используются для сбора статистических данных на уровне Мирового банка, ООН и т.п., третий уровень может быть адаптирован к национальной специфике. Всего определено 11 широких, 28 узких и 80 детализированных областей образования и подготовки [9].

По сравнению с МСКО 1997 в документе 2013 г. произошло некоторое перераспределение широких и детализированных областей между широки-

ми областями по указанным критериям. В тоже время произошли некоторые изменения «широких групп» на «широкие области»; например, разделение «3. Социальные науки, бизнес и **право**» на «03. Социальные науки, журналистика и информация» и «04. Бизнес, управление и **право**».

Таблица 1

Сферы образования и подготовки МСКО-С

| Широкая область, код и название | Узкая область (направление), код и название | Детализированная область (специальность), код и название |
|-------------------------------------|---|---|
| 04 Бизнес, управление и право | 041 Бизнес и управление | 0411 Учет и налогообложение 0412 Финансы, банковское дело и страхование 0413 Менеджмент и управление 0414 Маркетинг и реклама 0415 Секретарская и офисная работа 0416 Оптовая и розничная торговля 0417 Трудовые компетентности |
| | 042 Право | 0421 Право |

Следует отметить, что в Украине, если и не оказывают консервативного сопротивления МСКО, то по крайней мере часть общества о ней не проинформирована и равнодушна к ее реализации [1, 5]. Это, в частности, подтвердило проведение Национальной академией педагогических наук (НАПН) в 2012 г. методологического семинара, а потом в 2013 г. всеобщего собрания НАПН по поводу рассмотрения проблематики стандартной классификации образования. Собрание признало необходимым разработать и утвердить Национальную стандартную классификацию образования (НСКО) в качестве национального классификатора образования в Украине и предложило ее концепцию [5]. Необходимо подчеркнуть, что в Украине до сих пор, по состоянию на март 2015 г., не существует НСКО, сопоставимой с МСКО, что помимо остальных факторов осложняет системное обновление отечественного образовательного законодательства. Имеют место лишь спорадические публикации о необходимости принятия этого документа. Что касается рассматриваемого профиля специалиста по праву, то в проекте НСКО он соответствует МСКО (табл. 1). Учитывая

евроинтеграционные стремления Украины, такое соответствие следует считать правильным и логичным. Следует также отметить, что по состоянию на март 2015 г. не существует и национального отраслевого стандарта в области знаний «Право».

Важным и пока единственным документом, который на уровне высших учебных заведений Украины конкретно и четко описывает профессиональные перспективы и профиль будущих юристов, является «Образовательно-квалификационная характеристика» (ОКХ). Так, например, для Национальной академии внутренних дел (г. Киев), которая является одним из вузов, осуществляющих подготовку специалистов по праву, официально утвержден Министерством образования и науки Украины вариант ОКХ для сферы знаний 0304 «Право», направление подготовки 6.030402 «Правоохранительная деятельность», для образовательно-квалификационного уровня «бакалавр», где указывается, что соискатели высшего образования по окончании бакалаврата получают квалификацию 3451 «участковый инспектор милиции, инспектор (органы внутренних дел)» [2, 2]. В документе также указывается «обобщенный объект деятельности» – обеспечение гражданской безопасности и нормативный срок обучения (дневная форма) – 3 года.

Такая характеристика является отраслевым документом, в котором отображены цели высшего образования и профессиональной подготовки специалистов для подразделений милиции (в данном случае – гражданской безопасности), определены требования к их компетентности, другим социально-важным свойствам и качествам, в котором обобщаются требования со стороны государства и, с учетом анализа профессиональной деятельности, заказчика – МВД Украины – к содержанию высшего образования. Стандарт распространяется на образовательную деятельность НАВД по подготовке специалистов в сфере обеспечения гражданской безопасности образовательно-квалификационного уровня «Бакалавр», сферы знаний «Право», направления подготовки «Правоохранительная деятельность» – базовое высшее образование, квалификации «участковый инспектор милиции, инспектор органов внутренних дел» с обобщенным объектом деятельности – обеспечение правопорядка в государстве, нормативный срок обучения – три года.

В соответствии с Государственным классификатором видов экономической деятельности ДК 009:2010 и с учетом требований рынка труда, видами профессиональной деятельности бакалавра по праву по направлению подготовки «Правоохранительная деятельность» является: 1) деятельность в сфере права – К.74.11; 2) деятельность по охране гражданского порядка и безопасности – К.75.24.1. [4]. Специалист способен выполнять профессиональную работу в соответствии с Национальным классификатором Украины: Классификатором профессий ДК 003: 2010 по

классификационному групуванню: 3451 Инспекторы правоохранительных органов и может занимать первичные должности: 3451 Участковый инспектор милиции; 3451 Инспектор (органы внутренних дел).

Магистр права, согласно с Государственным классификатором профессий, может занимать следующие должности: профессионалы в отрасли правоведения, прокурорского надзора, правосудия и правоохранительной деятельности, научные сотрудники (правоведение), руководители других подразделений, руководящие работники аппарата органов судебной власти, заведующие отделом (самостоятельно), заведующие отделом (в составе управления), начальник отдела (в составе управления), начальник подразделения, начальник инспекции, начальник отдела, начальник отдела (пенитенциарная система), начальник линейного пункта милиции, начальник следственной части.

В ОКХ магистра права в пункте 3.10.3 раздела 3.10 указано, что обучающийся должен уметь, «работая с иноязычными текстами по специальности, используя терминологические двуязычные словари, электронные словари, переводить тексты на украинский язык» [2, 40]. В пункте 3.11 отмечается, что магистр должен «совершать письменные контакты в ситуациях профессионального общения, используя лексико-грамматический минимум в определенной отрасли и иноязычные (печатные и электронные) источники, условиях письменных деловых контактов с использованием приемов и методов письменного общения и соответствующих методов оформления деловой документации; делать записи, выписки, составлять план текста, письменное сообщение, ...вести деловую переписку, используя фоновые культурологические и страноведческие знания; заполнять анкеты на иностранном языке» [2, 40].

Выводы и перспективы дальнейших исследований. Таким образом, на основе проведенного анализа международных и национальных документов предложены такие подходы к разработке новой модели иноязычной подготовки специалистов по праву в Украине: реализация трициклового структуры подготовки специалистов в области права, основанной на дескрипторах Европейского пространства высшего образования и стандартах квалификаций 6, 7, 8 уровней МСКО; имплементация компетентностного подхода в контексте разработки профиля специалиста по праву и соответствующих образовательных программ, основанного на результатах проекта Еврокомиссии Тьюнинг.

ЛИТЕРАТУРА

1. Луговий В. І. МСКО: галузі освіти та підготовки (засадничий аналіз та алгоритм застосування) / В. І. Луговий, Ж. В. Таланова // Педагогіка та психологія. Вісник НАПН України. – № 3 (84). – К., 2014. – С. 5–17.
2. Освітньо-кваліфікаційна характеристика бакалавра за напрямом підготовки «Правоохоронна діяльність». – К. : НАВС, 2014. – 72 с.

3. Закон України «Про вищу освіту» [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1556-18>.
4. Класифікатор видів економічної діяльності [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.dkrp.gov.ua/info/842>
5. Національна стандартна класифікація освіти (Концепція) [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://naps.gov.ua/uploads/files/sod/NSKO.pdf>.
6. Adult and Youth Literacy. National, regional and global trends, 1985-2015. – [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-2011-en.pdf>.
7. Generic Competences [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.unideusto.org/tuningeu/competences/generic.html>.
8. Reference Points for the Design and Delivery of Degree Programmes in European Studies [Електронний ресурс] – Режим доступу : http://www.unideusto.org/tuningeu/images/stories/Publications/EUROPEAN_STUDIES_FOR_WEBSITE.pdf.
9. Revision of the International Standard Classification of Education and Training (ISCED-F) [Електронний ресурс]. – Режим доступу : www.uis.unesco.org/Education/Documents/isced-37c-fosreview-222729e.pdf.

РЕЗЮМЕ

Нитенко О. В. Профіль спеціаліста по праву: європейський і український досвід.

В статті пропонуються і обґрунтовані основні підходи до розробки нової моделі іноземноязычної підготовки спеціалістів по праву в Україні з урахуванням міжнародних стандартів і кращого європейського досвіду на основі аналізу Міжнародної стандартної класифікації освіти (МСКО), проекту Національної стандартної класифікації освіти і проекту Європейської Комісії «Тюнінг»: реалізація трициклової структури підготовки спеціалістів в області права; імплементація компетентного підходу в контексті розробки профілю спеціаліста по праву і відповідуючих освітніх програм. Вказано необхідність розробки галузевого стандарту вищої освіти по праву, в якому повинні об'єднуватися вимоги до юристів з боку держави і світового товариства.

Ключові слова: компетентність, кваліфікація, рівень освіти, сфера освіти, право, юрист.

SUMMARY

Nitenko O. The profile of Specialists in Law: European and Ukrainian Experience.

The article proposed and justified the basic approaches to the development of a new model of a foreign language training of specialists in law in Ukraine in accordance with international standards and best European practices based on the analysis of International Standard Classification of Education, Project of the National Standard Classification of Education and project of the European Commission «Tuning».

The research is based on the notion «competence». According to the new Law of Ukraine «On higher education», which came into force on 6 September 2014, a competence is «a dynamic combination of knowledge, skills and practical skills, ways of thinking, professional, philosophical, and social qualities, moral and ethical values, which determines the individual's ability to successfully undertake the professional and further educational activities and is a result of learning at a particular level of higher education».

In particular in ISCE higher education is represented by four skill levels – the fifth, the sixth, the seventh and the eighth, where the sixth level it's a bachelor, the seventh – a master, and the eighth – Ph.D. The classification gives a detailed list of criteria, required for admission to the educational program of a particular level, and requirements for successful completion of training for each of these levels. A similar division is contained in the draft of National Standard Classification of Education, posted on the website of the Ministry of Education and Science of Ukraine, but still not officially approved.

With regard to the project «Tuning», in its section «Law» among the special competence of future lawyers as the first there is the ability to communicate in the native and foreign languages, using the necessary terminology in their field. The acquisition of this competence is a prerequisite for learning for Bachelor and Master students. The article draws attention to the fact that Educational-qualification description (EQD) which specifically and clearly describes career prospects and the profile of future lawyers is an important and far the only document on the level of higher education in Ukraine. As an example, there is given EQD of National Academy of Internal Affairs, which is one of the universities that trains specialists in law, and which EQD is approved by the Ministry of Education and Science of Ukraine. There is also mentioned the need for development of higher education industry standard in law in which the requirements for lawyers from the state and global partnership have to be summarized.

Key words: *competence, qualification, level of education, area of education, law, lawyer.*